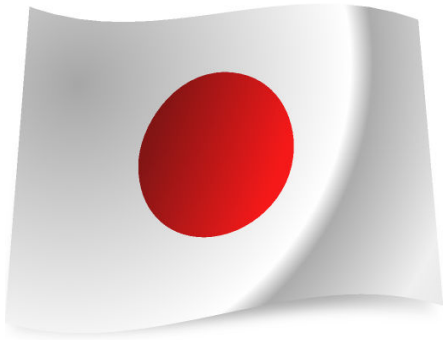
Het handboek van Kiten

Jason Katz-Brown
Daniel E. Moctezuma
Vertaler/Nalezer: Rinse de Vries
Vertaler/Nalezer: Freek de Kruijf



Het handboek van Kiten

Inhoudsopgave

1 Inleiding **5**

2 Het woordenboek gebruiken **6**

2.1 Woorden opzoeken 6

2.1.1 Filteren 7

2.1.2 Veelvoorkomende/zeldzame woorden 7

2.2 Uitgebreide zoekopdrachten 8

2.2.1 Zoekopdrachten van begin/eind/ergens 8

2.2.2 Zoeken op type woord 9

2.2.3 Zoeken in resultaten 10

3 Kanji opzoeken **11**

3.1 Algemene zoekopdrachten 11

3.2 Basisvorm zoeken 11

3.3 Zoeken op klasse 12

3.4 Zoeken op streken 13

3.5 Kanji-lijst 13

3.6 Kanji-informatie 14

4 Diversen **15**

4.1 Geschiedenis 15

4.2 Lettertypen 15

5 Dankbetuigingen en licentie **17**

Samenvatting

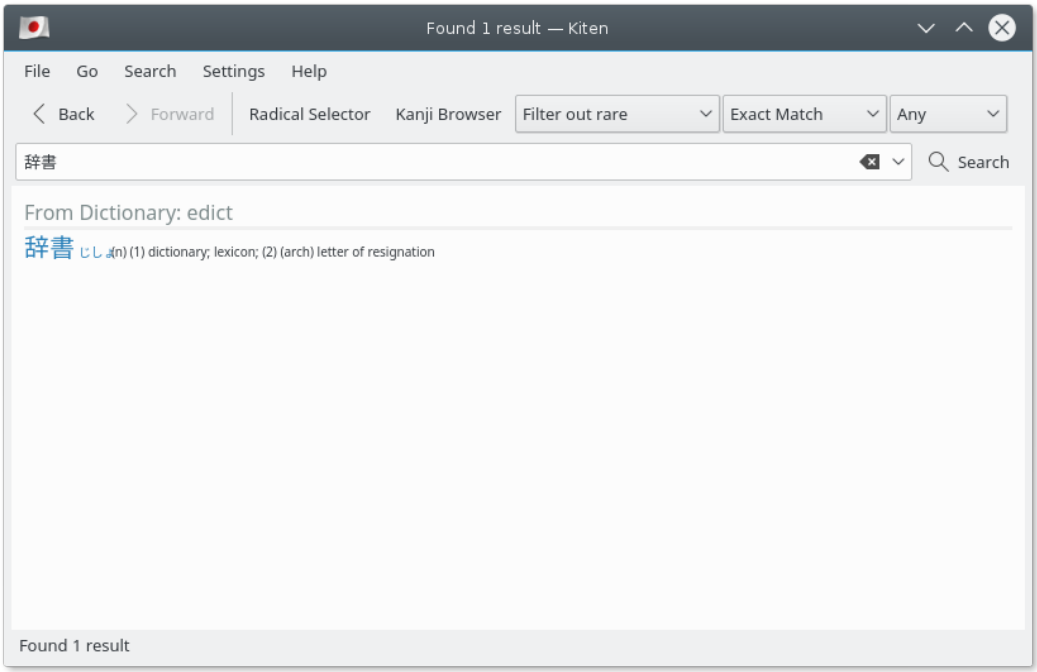
Kiten is een Japans referentie/studieprogramma door KDE.

Hoofdstuk 1

Inleiding

Kiten is een set van 3 toepassingen met meerdere functies. Ten eerste is het een gemakkelijk Engels naar Japans en Japans naar Engels woordenboek. Ten tweede is het een Kanji-woordenboek waarmee u op verschillende manieren specifieke karakters opzoeken. Ten derde helpt dit programma u bij het leren van Kanji.

Al deze functies worden in hun eigen hoofdstuk beschreven.



Hoofdstuk 2

Het woordenboek gebruiken

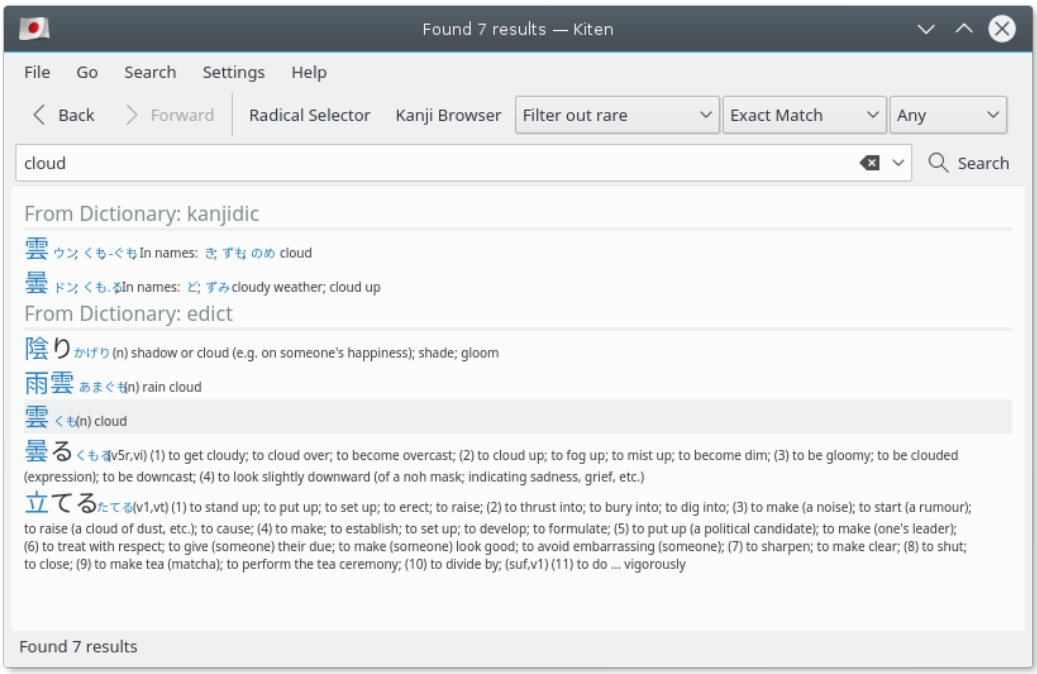
De basisfunctie van Kiten is een woordenboek voor het opzoeken van zowel Engelse als Japanse woorden. U kunt ook andere woordenboeken aan Kiten's lijst toevoegen.

Kiten maakt gebruik van Jim Breen's Edict en Kanjidic als standaardwoordenboeken. U kunt meer informatie vinden op de website van Edict en de website van Kanjidic.

2.1 Woorden opzoeken

Om woorden in een van beide talen op te zoeken, typ ze in het invoerveld (dat er uitziet als de locatiebalk van Konqueror) en druk op de toets **Enter** of op de knop **Zoeken**. Kiten zal dan het woord opzoeken.

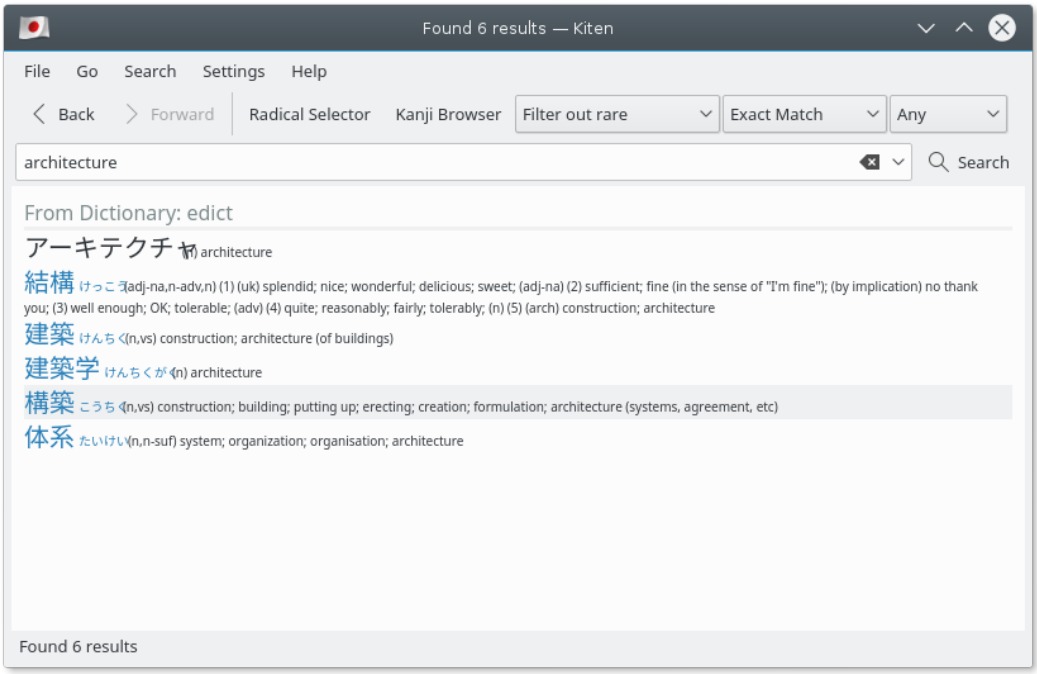
U kunt tekst in Kanji, Kana en Engels invoeren. Het resultaat van uw zoekopdracht verschijnt in het resultatenvak, dat het grootste deel van het venster van Kiten inneemt.



2.1.1 Filteren

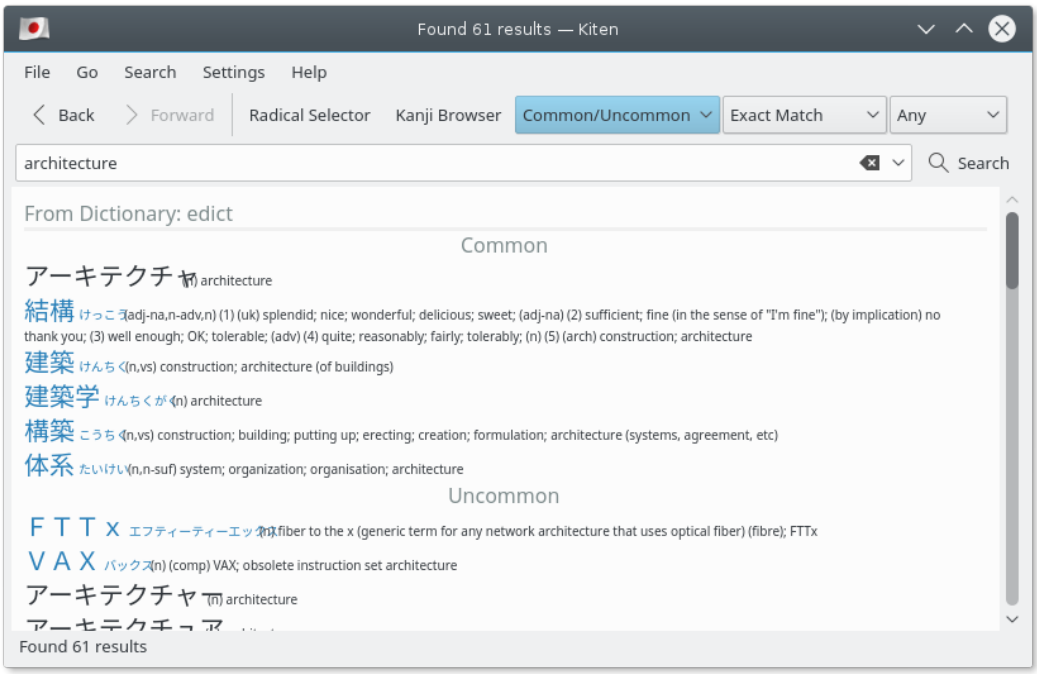
In de meeste gevallen wilt u weinig voorkomende worden uit uw zoekresultaat filteren. Kiten kan dit voor u doen als u **Zoeken** → **Filteren op zeldzaam** activeert.

> OPMERKING
> Niet alle woordenboekbestanden bieden ondersteuning voor het filteren op zeldzame items. De meeste woordenboeken, uitgezonderd die standaard met Kiten worden meegeleverd bieden die ondersteuning niet.



2.1.2 Veelvoorkomende/zeldzame woorden

Een andere manier om informatie te scheiden is om gewone en ongewone woorden filteren, dit is nuttig wanneer u zich wilt focussen op de gewone woorden en/of geïnteresseerd bent in ongewone. Het enige verschil tussen Zeldzame uitfilteren en de opties Gewoon/ongewoon is dat u hier ook de zeldzame/ongewone resultaten krijgt.



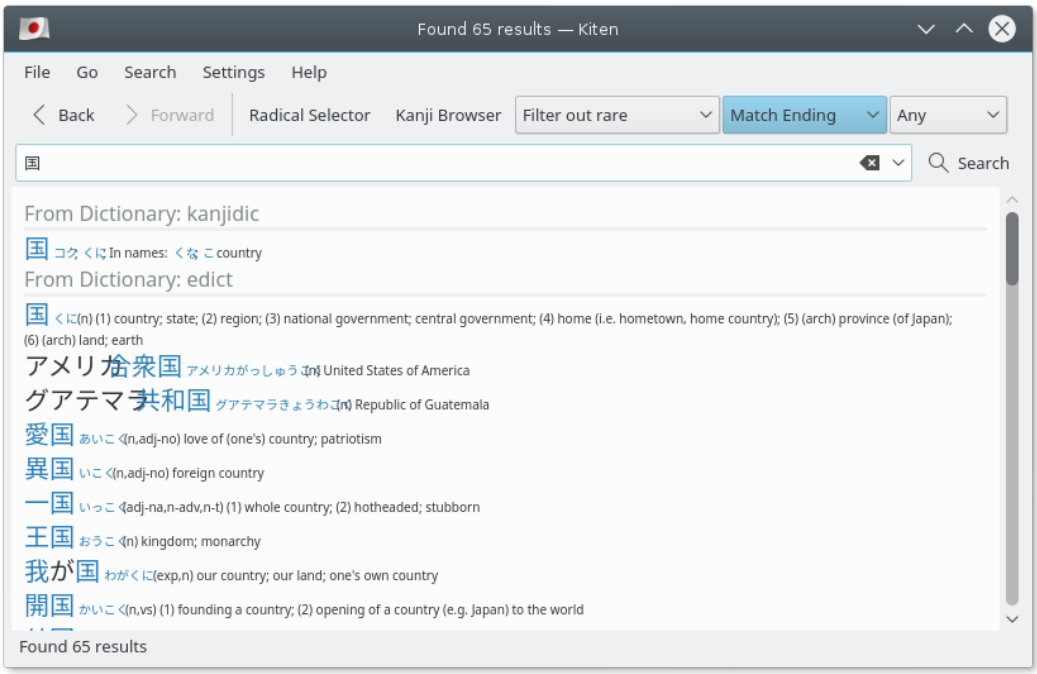
2.2 Uitgebreide zoekopdrachten

Kiten biedt ondersteuning voor meer uitgebreide zoekopdrachten dan alleen het zoeken naar normale woorden.

2.2.1 Zoekopdrachten van begin/eind/ergens

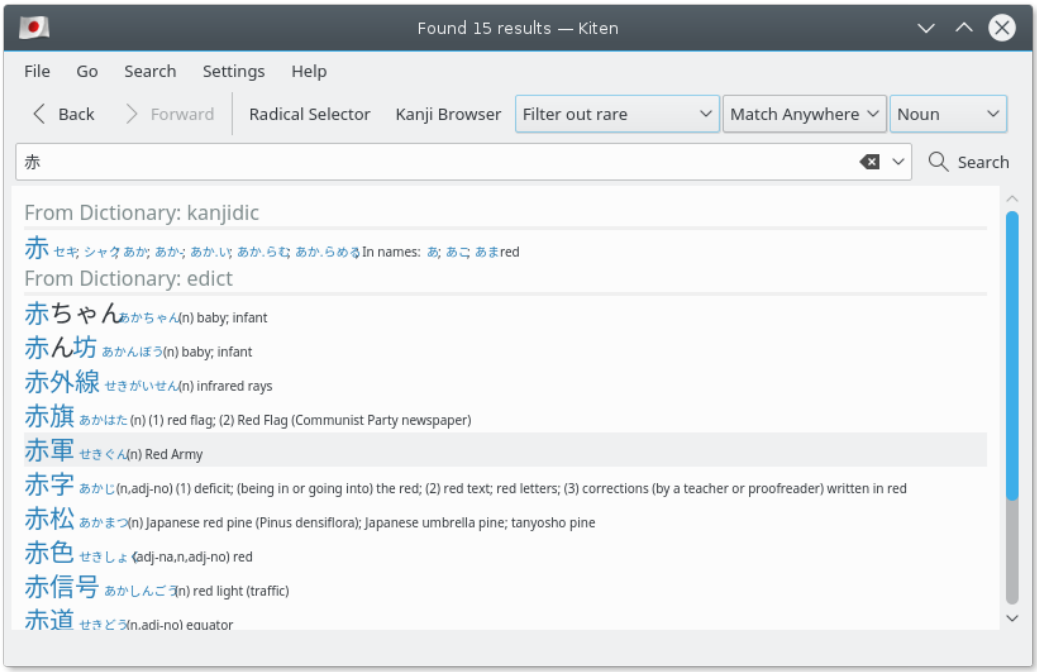
Naast zoeken met **Exacte overeenkomst** heeft Kiten drie additionele zoekmodi.

Om het begin van een woord op te zoeken drukt u niet op de knop **Zoeken** of de toets **Enter**, maar kiest u menuoptie **Zoeken** → **Type overeen laten komen** → **Begin overeen laten komen**. Op dezelfde manier, voor eind of ergens zoeken kies **Zoeken** → **Type overeen laten komen Overal overeen laten komen** of **Eind overeen laten komen** om uw tekst overal in of aan het eind van een woord te zoeken. Deze zoekmethoden werken voor zoekopdrachten in beide talen.



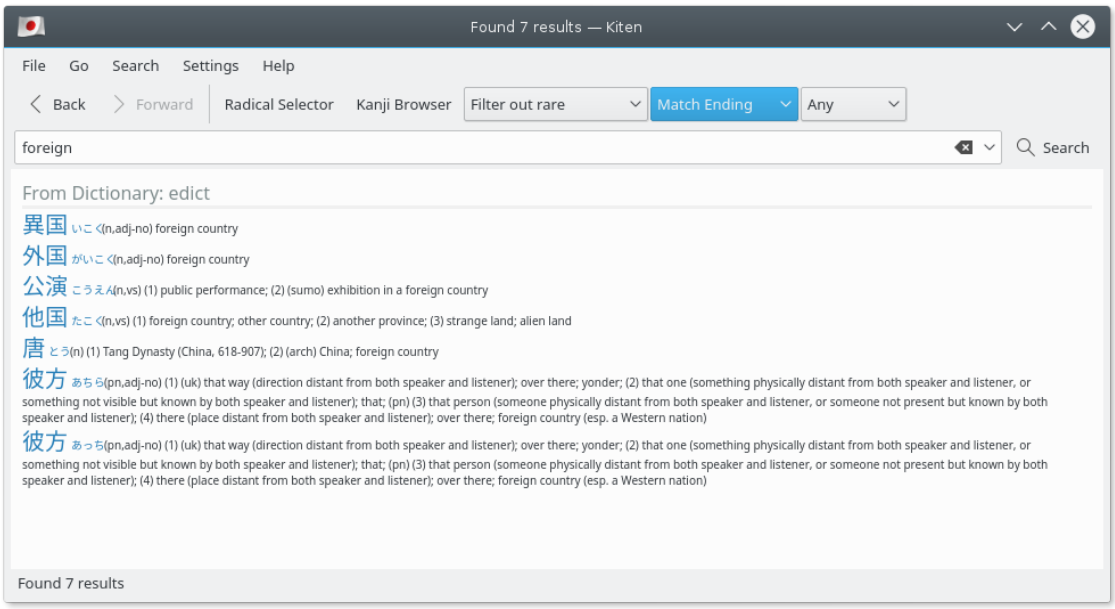
2.2.2 Zoeken op type woord

Kiten ondersteunt zoeken naar typen woorden zoals: werkwoord, zelfstandig naamwoord, bijvoeglijk naamwoord, bijwoord, voorvoegsel, achtervoegsel, uitdrukking van elk type. Op deze manier kunt u uw resultaten gemakkelijker filteren.



2.2.3 Zoeken in resultaten

Kiten kan u ook helpen bij het verfijnen van uw zoekopdrachten. U kunt naar nieuwe tekst zoeken in de resultaten van de vorige zoekopdracht. Kies menuoptie **Zoeken** → **zoeken in resultaten** om uw zoekopdracht uit te voeren. Op dezelfde wijze als begin/einde/ergens zoeken, werkt dit ook voor beide talen.



Hoofdstuk 3

Kanji opzoeken

Kiten heeft enkele functies die het zoeken naar de Kanji die u wilt uit 14.000 Kanji's in het standaardwoordenboek eenvoudig maakt.

> OPMERKING
> Door te klikken op een Kanji in het hoofdresultaat krijgt u details over die Kanji. Dit is soms de snelste manier om een Kanji op te zoeken.

> TIP
> Kanji-zoekopdrachten worden ook gefilterd aan de hand van de optie **Zoeken** → **Filteren op zeldzaam**.

3.1 Algemene zoekopdrachten

U kunt op dezelfde manier zoeken op Engelse en Japanse zoektermen als in het normale woordenboek.

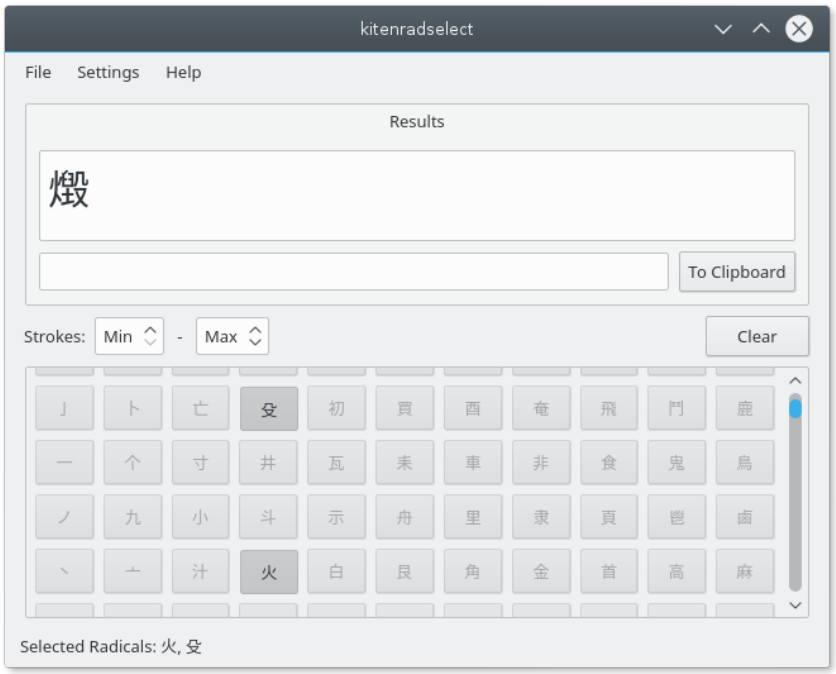
3.2 Basisvorm zoeken

U kunt Kiten's dialoog voor basisvorm-zoekopdrachten gebruiken om te zoeken naar Kanji met een combinatie van basisvormen en een bepaald aantal streken. Selecteer menuoptie **Zoeken** → **Zoeken naar basisvorm** om deze dialoog te openen.

Selecteer met de knoppen onderaan het venster de basisvormen die in uw Kanji moeten zitten. Voor knoppen met mogelijke basisvormen die een bepaald aantal streken bevatten geeft u dit aantal streken op in het spinveld boven de knoppen. De door u gekozen basisvormen verschijnen in het lijstveld bovenaan.

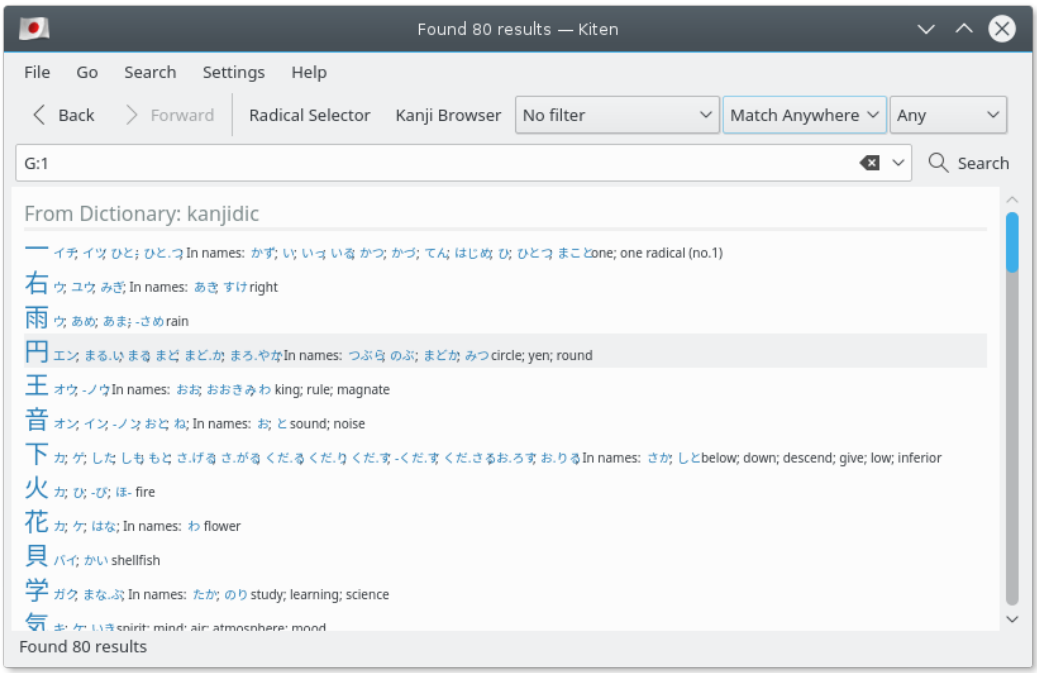
Om te kiezen hoeveel streken uw Kanji zou moeten hebben, voer de waarden in in de spinvelden onder het resultatengebied.

Om een zoekopdracht uit te voeren, druk op de knop die overeenkomt met de kanji die u wilt opzoeken.



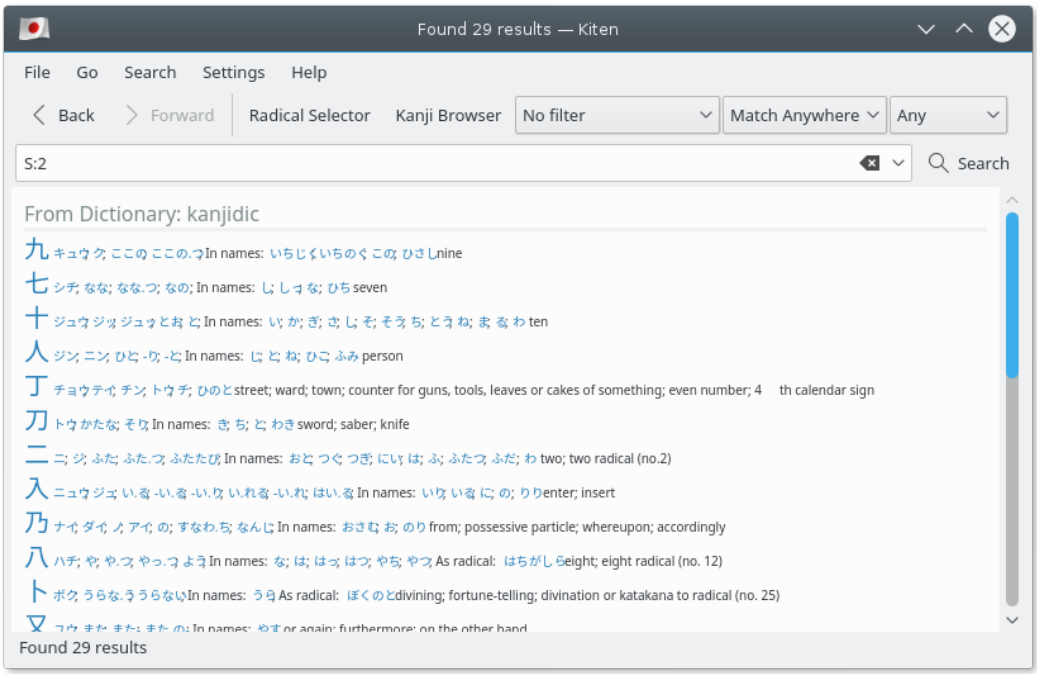
3.3 Zoeken op klasse

Om een lijst te verkrijgen van alle Kanji in een zekere klasse, voer dat in in het zoekvak als ″G:1″ (G: is de Kanjidic-tag voor klas).



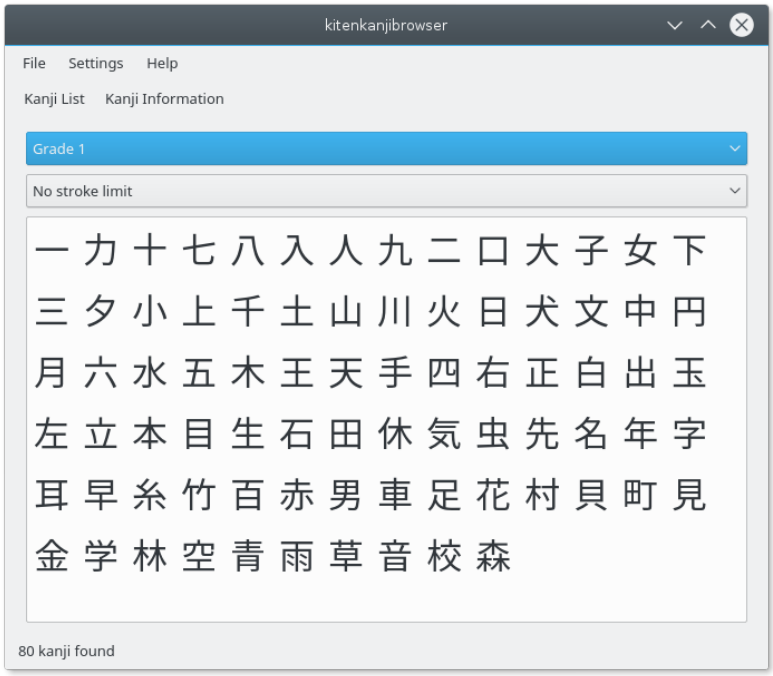
3.4 Zoeken op streken

Om een lijst met alle Kanji met een bepaald aantal streken te krijgen, voer dat aantal in in het zoekveld als "S:2".



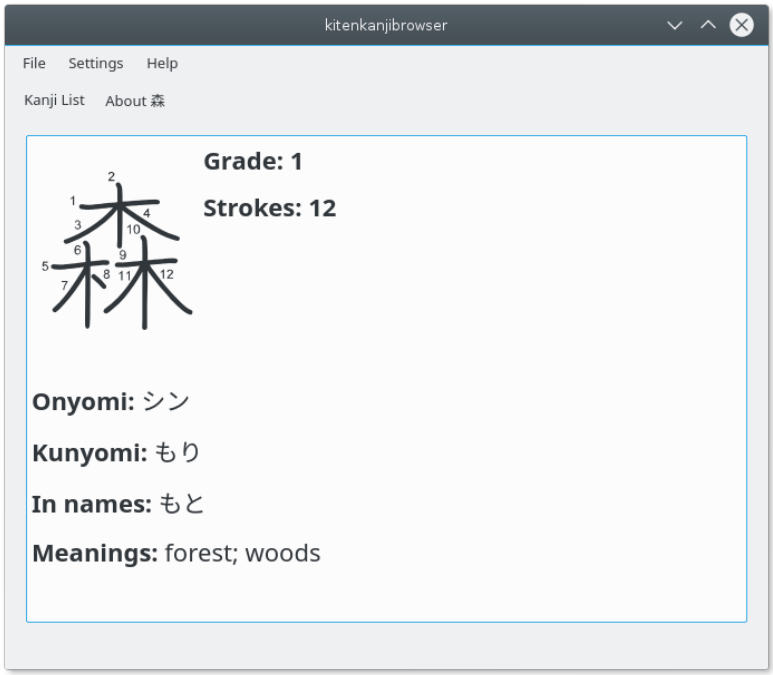
3.5 Kanji-lijst

Dit deel van de Kanji-browser laat u een lijst met kanji gefilterd op klasse en aantal streken. Door op een kanji te klikken krijgt u er gedetailleerde informatie over. De Kanji-browser scheidt de lijst in Jouyou, Jinmeiyou en niet-Jouyou kanji. Al deze kanji zijn beschikbaar met dank aan het woordenboek van KANJIDIC.



3.6 Kanji-informatie

Dit deel toont u gedetailleerde informatie over een kanji zoals: volgorde van kanji-streken, aantal streken, uitspraak en betekenis.



Hoofdstuk 4

Diversen

Dit hoofdstuk beschrijft diverse functies die kunnen worden gebruikt in beide standen van Kiten's hoofdvenster.

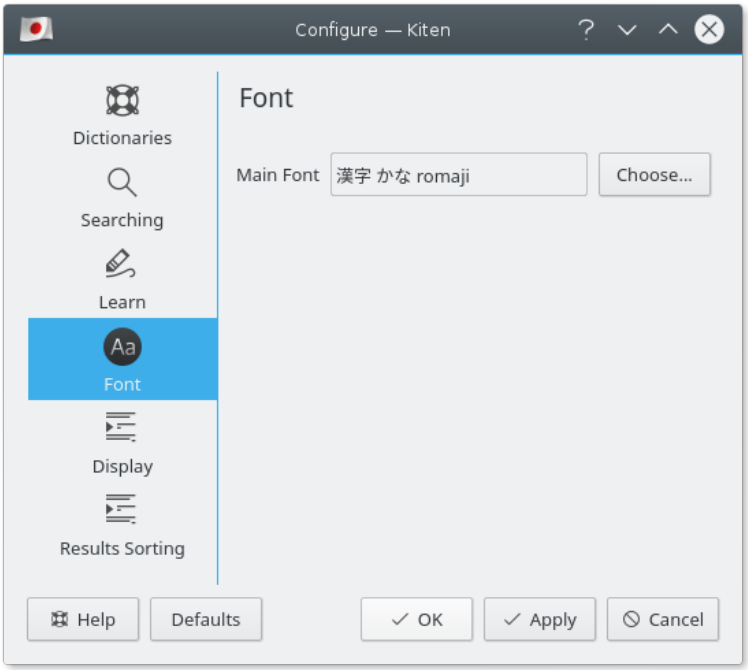
4.1 Geschiedenis

Kiten houdt al uw zoekopdrachten bij in het invoerveld. U kunt de laatste zoekresultaten bekijken door te klikken op het activeringsteken rechts van het invoerveld. Om vooruit te gaan in de geschiedenis, kies menuoptie **Ga naar** → **Verder**. Om terug te gaan in de geschiedenis, kies **Ga naar** → **Terug**.

4.2 Lettertypen

U kunt het lettertype dat Kiten gebruikt in de resultaatweergave instellen. Open de configuratiedialoog van Kiten via menuoptie **Instellingen** → **Kiten configureren...**. Ga naar de pagina **Lettertype** en selecteer het lettertype dat u wilt gebruiken.

> OPMERKING
> Dankzij het lettertype-vervangingssysteem van Qt™ zullen Japanse lettertypen altijd worden vervangen door Japanse tekens, ook als het lettertype dat u hebt gekozen deze niet bevat. Kies dus een willekeurig lettertype en de weergave zal goed blijven.


Configure — Kiten
Dictionaries
Searching
Learn
Font
Display
Results Sorting
Font
Main Font
漢字 かな romaji
Choose...
Help
Defaults
OK
Apply
Cancel

Hoofdstuk 5

Dankbetuigingen en licentie

Kiten copyright 2001, 2002 Jason Katz-Brown

ONTWIKKELAARS

- Jason Katz-Brown jason@katzbrown.com - Oorspronkelijke auteur.
- Neil Stevens neil@qualityassistant.com - Vereenvoudiging van de code, UI-suggesties.
- Jim Breen jwb@csse.monash.edu.au - schreef xjidic, waar Kiten code van leent en de xjidic index file generator. Hij is ook de hoofdauteur van edict en kanjidic, twee essentiële onderdelen van Kiten.
- Paul Temple paul.temple@gmx.net - Overdracht naar KConfig XT en bugreparaties.
- David Vignoni david80v@tin.it - SVG icon.
- Joe Kerian jkerian@gmail.com - herschrijven voor KDE 4.
- Eric Kjeldergaard kjelderg@gmail.com - herschrijven voor KDE 4.
- Daniel E. Moctezuma democtezuma@gmail.com - Verbeteringen aan systeem voor vervoegingen, zaken voor bijwerken van woordenboeken voor EDICT en KANJIDIC, GUI-verbeteringen, Kanji-browser, bug-fixes, opschonen van code en vereenvoudigingen.

Documentatie copyright 2002, Jason Katz-Brown

Documentatie copyright 2012, Daniel E. Moctezuma

Op- of aanmerkingen over de vertalingen van de toepassing en haar documentatie kunt u melden op http://www.kde.nl/bugs.

Dit document is vertaald in het Nederlands door Rinse de Vries rinsedevries@kde.nl.

Deze documentatie valt onder de bepalingen van de GNU vrije-documentatie-licentie.

Deze toepassing valt onder de bepalingen van de GNU General Public License.